

DATE/FECHA: _____
CERTIFIED MAIL NO./NÚMERO DE CORREO CERTIFICADO: _____

From/De: [Tenant's/Renter's Name and Address / Escriba su nombre y su dirección de correo]

To/A: [Landlord's Name and Address / Escriba el nombre y la dirección de correo del dueño]

RE: Failure to Refund Security Deposit – Incumplimiento en devolver depósito de seguridad.

Dear/ Estimado(a) _____ :
(nombre del dueño/landlord's name)

More than thirty (30) days have passed since I moved out and wrote to you to ask for a refund of my security deposit of / Más de treinta días han pasado desde que me mudé y desde que le escribí pidiendo que usted me devuelva mi depósito de seguridad en esta cantidad:

\$ _____
(amount of deposit / cantidad del depósito)

That deposit was for property I rented at/ El depósito perteneció a la casa que alquilé en:

(address of property rented from the landlord)
(dirección de la casa que usted alquiló)

Under Louisiana law, the landlord or lessor has one month after the lease terminates (ends) to give me my deposit or to give me an itemized statement with reasons for keeping any amount that is not paid to me (La. Rev. Stat. Ann. 9:3251).

Según la ley de la Louisiana, el dueño tiene un (1) mes después del fin del contrato de alquiler para pagar el depósito o enviarme una carta detallando las razones por las cuales usted está reteniendo cualquier cantidad de dinero que usted no me han devuelto (La. Rev. Stat. Ann. 9:3251).

Willful failure by the landlord (lessor) to follow Louisiana's security deposit law gives me the right go to court for actual damages or \$200, whichever is more (La. Rev. Stat. Ann. 9:3252).

El acto intencional de un dueño (arrendador) en no seguir la ley de depósitos de seguridad, me confiere el derecho de ir al tribunal para pedir daños y perjuicios actuales o \$200.00, esto es, la cantidad que sea mas alta (La. Rev. Stat. Ann. 9:3252).

Willful failure is the landlord's failure to refund (remit) money owed to me within 30 days of my written demand for a refund (La. Rev. Stat. Ann. 9:3252).

Hay un acto intencional cuándo el dueño no me devuelve depósito dentro de treinta (30) días después de mi demanda por escrito que pidiendo un reembolso (La. Rev. Stat. Ann. 9:3252).

A court may give costs and attorneys fees to the winner in a lawsuit about a security deposit (La. Rev. Stat. Ann. 9:3253).

Un tribunal puede dar los costos del tribunal y honorarios al abogado quien representa una persona quien gana en una demanda para obtener el retorno del depósito de seguridad (La. Rev. Stat. Ann. 9:3253).

Please send me a certified check or money order to me at this address / Por favor, envíeme un cheque certificado o giro postal a esta dirección:

(address where landlord should send the security deposit refund)
(dirección de correo dónde usted quiere que el dueño le envíe el depósito de seguridad)

If you do not refund my deposit, I may take legal action against you for willfully and wrongfully keeping my security deposit.

Si usted no me reembolsa mi depósito, es posible que yo comience una demanda en el tribunal contra usted por retener intencionalmente mi depósito sin razón legal.

I will have the right to claim the greater of actual damages or a \$200 statutory penalty, court costs, attorney fees (if I use a lawyer), and interest.

Yo tendré el derecho de pedir que el tribunal me confiera daños y perjuicios actuales o \$200.00, esto es, la cantidad que sea más alta, y también costos del tribunal y honorarios del abogado (si contrato un abogado) y interés.

Thank you for your prompt attention. / Gracias por su atención puntual.

Sincerely/Atentamente,

Signature of Tenant / Firma del inquilino: _____

Print Name / Nombre escrito con letra de molde: _____